

**SAJÓSZENTPÉTER VÁROSI LENGYEL NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT
Képviselő-testületének**

- a.) jegyzőkönyve,
b.) határozatai: 35.,36.,37.,38.,39.,40.,41.,

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Készült: Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 2016. augusztus 25-én megtartott üléséről. Helye: Sajószentpéter, Kálvin tér 4. szám alatt. Ülés kezdete: 16.30 óra.

Jelen vannak:

Rémiás István	elnök
Bendzsák László	elnökhelyettes
Fedor Péterné	képviselő-testületi tag
Szentiványi Enikő	ügyintéző, Dr. Guláné Bacsó Krisztina jegyző megbízottja

Rémiás István elnök köszönti a megjelent testületi tagokat, a Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatal ügyintézőjét. Megállapítja, hogy a jelen lévő képviselők száma 3 fő, a testület határozatképes, az ülést megnyitja.

Rémiás István elnök javaslatot tesz az ülés napirendjére, valamint a jegyzőkönyv-hitelesítő személyére Bendzsák László képviselő-testületi tag megnevezésével.

Az elnök tájékoztatója és javaslata alapján a testületi tagok az ülés napirendjét, valamint a testület tagjai közül Bendzsák László jegyzőkönyv-hitelesítőként történő kijelölését nyílt szavazással 3 igen szavazattal elfogadják.

Az ülés napirendje:

- Napirendi pont:** Tájékoztató Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának 2016. I. félévi pénzügyi teljesítéséről
- Napirendi pont:** Aktuális kérdések

- Napirendi pont:** Tájékoztató Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának 2016. I. félévi pénzügyi teljesítéséről

Rémiás István elnök a napirendi ponthoz az alábbi előterjesztéssel él:

Tisztelt Testület!

A kiadott előterjesztéshez kiegészítéssel nem élek. Kérem az előterjesztésem határozati javaslatának támogatását.

A testület tagjai megtárgyalják az elnök előterjesztését és az előterjesztés szerinti határozati javaslatot. A testület tagjai nem élnék módosító javaslattal.

Az elnök a javaslatot szavazásra terjeszti elő.

Határozathozatal:

A testületi tagok nyílt szavazással 3 igen szavazattal az alábbi döntést hozták:

**Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
35/2016. (VIII.25.) határozata
Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának
2016. I. félévi pénzügyi teljesítéséről**

Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyi előterjesztést megtárgyalta és az alábbi döntést hozta:

1. A képviselő-testület a határozat 1. melléklete szerint jóváhagyja a 2016. évi költségvetés bevételi előirányzatainak I. féléves teljesülését.
2. A képviselő-testület a határozat 2. melléklete szerint jóváhagyja a 2016. évi költségvetés kiadási előirányzatainak I. féléves teljesülését.
3. A képviselő-testület a határozat 3. melléklete szerint jóváhagyja a 2016. első félévi költségvetés mérlegének teljesítési adatait.
4. Az elnök gondoskodik a Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatal tájékoztatásáról a települési önkormányzattal fennálló együttműködési megállapodásban foglaltak szerint.
5. Képviselő-testületi tagok száma: 3 fő

Határidő: azonnal

Felelős Elnök

2. Napirendi pont: Aktuális kérdések

Rémiás István elnök a napirendi ponthoz az alábbi előterjesztésekkel él:

2.1. Beszámoló a Lengyel Filméjszaka programon történt részvételről

Tisztelt Testület!

Lengyel Filméjszakával nyitotta meg kapuit a nézősereg előtt a Szőnyi Kino Garden. Az idilli kertmozi a festői Dunakanyar egyik eldugott szegletében, Zebegényben, a Szőnyi István Ifjúsági Művésztelepen található.

A filmkedvelő közönséget Lázár Márton Stanislaw, a XIII. kerületi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat elnöke köszöntötte, majd kortárs lengyel animációs és rövid játékfilmeket vetítettek a következő alkotóktól: Tomasz Ducki, Zbigniew Czapla, Piotr Dumala és sokan mások.

A vetítés után színpadra lépett a mindenki által jól ismert Cosa Polska.

A vetítés és a koncert alatt végig remek lengyel konyha működött, többféle pierogi, bigos, lengyel sörök és kávé volt kapható.

Az önkormányzat éves feladatvállalásának megfelelően a 2016.07.9-10. közötti programokon biztosítottam közösségünk képviselőit. Az útiköltség az éves költségvetés dologi kiadás terhére került elszámolásra.

„Határozati javaslat: a Lengyel Filméjszaka programon történt részvétel beszámolójáról

A képviselő-testület elfogadja a helyi lengyel közösség hagyományait ápoló és a lengyel kulturális autonómiát támogató 2016. július 9-10-i programon történt részvételtől szóló elnöki beszámolót és az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére jóváhagyja a részvétel útiköltségének elszámolását.

Határidő: azonnal

Felkészítő: elnök

A testület tagjai megvitatják az elnök beszámolóját és határozati javaslatát.

A testület tagjai nem énekel módosító javaslattal.

Az elnök a javaslatot szavazásra terjeszti elő.

Határozathozatal:

A testületi tagok nyílt szavazással 3 igen szavazattal az alábbi döntést hozták:

**Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
36/2016. (VIII.25.) határozata
a Lengyel Filméjszaka programon történt részvétel beszámolójáról**

Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyi előterjesztést megtárgyalta és az alábbi döntést hozta:

A képviselő-testület elfogadja a helyi lengyel közösség hagyományait ápoló és a lengyel kulturális autonómiát támogató 2016. július 9-10-i programon történt részvételtől szóló elnöki beszámolót és az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére jóváhagyja a részvétel útiköltségének elszámolását.

Határidő: azonnal

Felkészítő: elnök

2.2. Beszámoló a Derenki Búcsú megvalósításáról

Tisztelt Testület!

A 2016. évi lengyel közösségi programokról szóló 6/2016.(I.28.) határozatban, a 2016. évi feladatok országos és területi szintű egyeztetésének tájékoztatójáról szóló 22/2016.(IV.28.) határozatban, továbbá a Derenki Búcsú megvalósításának beszámolójáról szóló 34/2016.(VIII.25.) határozatban foglaltaknak megfelelően elvégeztem a Derenki Búcsú szervezési feladatait és biztosítottam a közösségi tagok részvételét, személyszállítását.

Az Országos Lengyel Önkormányzattal történt egyeztetésnek megfelelően a Derenki Búcsú 2016. augusztus 7-i programja az ünnepi köszöntővel vette kezdetét 11.30 órakor. A köszöntő után a kápolna előtt került megtartásra a lengyel-magyar nyelvű szentmise. A temetőben elhelyeztük a megemlékezés virágait, majd a kulturális program keretében megtekintettük a lengyelországi és a hazai

hagyományörző együttesek műsorát.

A fellépő együttesek:

- Jaferniocek együttes (Ostrowsko-Bialka Tatrzańskából)
- Emőd-istvánmajori Polska Drenka Hagyományörző Együttes
- Emödi Pincegazdák Balárdája
- Emödi „Tehéntánc” együttes
- a Szlovákiából érkezett Hosszúszói Népdalkör.

Az Aggteleki Nemzeti Park területén található Derenk – a legrégebbi magyarországi lengyel falu – romjaihoz az idén is számos látogató érkezett Budapestről, Borsod megyéből, Szlovákiából és Lengyelországból.

Az Országos Lengyel Önkormányzat és a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyében működő települési lengyel nemzetiségi önkormányzatok invitálását elfogadták a derenkiek utódai, magyar barátaik, lengyelországi görálok Bialka Tatrzańskából, valamint Derenk – kutatók, köztük dr. Janusz Kamocki, katolikus atyák, magyar, lengyel és szlovák turisták.

A programon jelen volt dr. Csücs Lászlóné a parlamenti lengyel nemzetiségi szószóló, szolnokiak, budapestiek dr. Rónayné Slaba Ewa OLÖ elnök asszonyával az élén, Molnár Mónika az LKK vezetője, Piotr Pietka a Lengyel Kutató Intézet és Múzeum igazgatója.

Az ünnepi szentmisét Krzysztof Grzelak atya a Lengyel Perszonális Plébánia plébánosa celebrálta.

A Búcsú hivatalos része után a felvert sátrakban megvendégeltük a búcsú résztvevőit.

A nagyon szép időben alkalom adódott cszmecserékre, az emlékek felidézésére, új kapcsolatok megkötésére.

A szervezési és megvalósítási, részvételi költségekre meghatározott 350 eFt keretösszeg terhére megfizetésre kerültek a hatósági engedélyek beszerzésének igazgatási díjai. Beszereztem a szakhatóságok által előírt tűzoltó készüléket, megbíztam az egészségügyi ellátás és tanácsadáshoz szükséges szakembert. Biztosítottam a rendkívüli időjárásnak megfelelő folyadékpótláshoz a szükséges ásványvíz mennyiséget és a résztvevők biztonságos szállítását.

A szakhatóságok felé eljártam a búcsú területének átadás-átvételét érintő feladatok végrehajtásában.

A lengyel közösségekkel, szervezetekkel, az óhazai küldöttséggel megújítottam az együttműködés kereteit, egyeztettem a hagyományörzés és a lengyelség kulturális autonómiájának biztosítását szolgáló programokat.

Ezúton is köszönöm a program sikeréhez nyújtott közösségi támogatást, a testület tagjainak munkáját.

„Határozati javaslat: a Derenki Búcsú megvalósításának beszámolójáról

A képviselő-testület elfogadja a 2016. augusztus 7-i Derenki Búcsú megvalósításáról szóló elnöki beszámolót.

A képviselő-testület az éves költségvetés dologi kiadás előirányzat terhére jóváhagyja az igazgatási díj megfizetésének, az egészségügyi szakember megbízásának, a tűzoltó készülék és az ásványvíz beszerzésének, a személyszállítás biztosításának, továbbá a szervezési feladatok ellátásához kapcsolódó eszközbeszerzések és útiköltség elszámolások költségét.

Határidő: azonnal

Felölő: elnök”

Az elnök kéri a határozati javaslat támogatását.

A testület tagjai megvitatják az elnök beszámolóját és határozati javaslatát.

Az elnök összegezte, hogy a hozzászólások nem érintik a határozati javaslatot.

Módosítás, kiegészítés nem merült fel.

Az elnök szavazásra kérte fel a tagokat.

Határozathozatal:

A testületi tagok nyílt szavazással 3 igen szavazattal az alábbi döntést hozták:

Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 37/2016.(VIII.25.) határozata a Derenki Búcsú megvalósításának beszámolójáról

Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyi előterjesztést megtárgyalta és az alábbi döntést hozta:

A képviselő-testület elfogadja a 2016. augusztus 7-i Derenki Búcsú megvalósításáról szóló elnöki beszámolót.

A képviselő-testület az éves költségvetés dologi kiadás előirányzat terhére jóváhagyja az igazgatási díj megfizetésének, az egészségügyi szakember megbízásának, a tűzoltó készülék és az ásványvíz beszerzésének, a személyszállítás biztosításának, továbbá a szervezési feladatok ellátásához kapcsolódó eszközbeszerzések és útiköltség elszámolások költségét.

Határidő: azonnal

Felelős: Elnök

2.3. Beszámoló a Mátraverebély-Szentkút főbúcsúján történt részvételről

Tisztelt Testület!

2016 az Irgalmasság Szentéve. 2016. augusztus 13-15. időszakban volt nemzeti kegyhelyünk főbúcsúja a Szent István Királlyal, a Szűzanyával!

Közösségünk hitéletének támogatására, hagyományaink ápolása érdekében és a lengyel közösség összetartozásának erősítésére 2016. augusztus 13. napján részt vettünk a tiszteletadás a Szent Jobb előtt a bazilikában és a rimóci, nagykáta zenekar, a gyalogos zarándokok beköszönő imádságán.

A Kazincbarcika-Sajószentpéter-Losonc-Mátraverebély-Szentkút-Sajószentpéter-Kazincbarcika útvonallal augusztus 13. napján szervezett zarándoklat 6 órakor indult és 18.00 óra után ért véget.

Önkormányzatunk éves feladatvállalásnak és az éves költségvetés dologi kiadás előirányzatának megfelelően megszerveztem a közösség tagjainak utaztatását, melynek költsége 75600 Ft.

„Határozati javaslat: a Mátraverebély-Szentkút főbúcsúján történt részvételről

A képviselő-testület elfogadja a helyi lengyel közösség hagyományait ápoló, a közösség hitéletét támogató, a közösséghez tartozást erősítő 2016. augusztus 13-i program megvalósításáról szóló elnöki beszámolót.

A képviselő-testület az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére elfogadja a közösség 75600.-Ft összegű személyszállítási költségének elszámolását.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök”

A testület tagjai megvitatják az elnök beszámolóját és határozati javaslatát.
A testület tagjai nem élnék módosító javaslattal.

Az elnök a javaslatot szavazásra terjeszti elő.

Határozathozatal:

A testületi tagok nyílt szavazással 3 igen szavazattal az alábbi döntést hozták:

Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 38/2016. (VIII.25.) határozata Mátraverebély-Szentkút főbúcsúján történt részvételről

Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyi előterjesztést megtárgyalta és az alábbi döntést hozta:

A képviselő-testület elfogadja a helyi lengyel közösség hagyományait ápoló, a közösség hitéletét támogató, a közösséghez tartozást erősítő 2016. augusztus 13-i program megvalósításáról szóló elnöki beszámolót.

A képviselő-testület az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére elfogadja a közösség 75600.-Ft összegű személyszállítási költségének elszámolását.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

2.4. Beszámoló a VIII. Sajószentpéteri Városnapokról

Tisztelt Testület!

A Sajószentpéteri Városnapok hagyományos programja már nyolcadik alkalommal került megszervezésre a 2016. 06.23-26. időszakban. A programokról tájékoztattam a közösség tagjait.

Közösségünk javaslatot adott a 2016. évi városi kitüntető díj adományozására Kafinszki István részére. Az idei felterjesztésünket, a 13/2016.(IV.04.) határozatunkba foglalt javaslatunkat nem támogatta a kuratórium és a városi önkormányzat képviselő-testülete.

A lengyel közösség munkáját, helyi értékkeremtő tevékenységét a városi önkormányzat 2016. évben személyemnek, mint a települési lengyel nemzetiségi önkormányzat elnökének adományozott Sajószentpéter Város Képviselő-testületének Elismerő Plakettjével ismerte el.

A 2016. június 24-i ünnepi képviselő-testületi ülésen képviseltem közösségünket.

Ezúton is köszönöm a testület és a közösség tagjainak támogatását és munkáját. A városi kitüntető díj mindannyiunk munkáját ismerte el.

„Határozati javaslat: a VIII. Sajószentpéteri Városnapok beszámolójáról

A képviselő-testület elfogadja a helyi önkormányzat és a nemzetiségi önkormányzat közötti eredményes együttműködésről szóló elnöki beszámolót.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök”

A testület tagjai megvitatják az elnök beszámolóját és határozati javaslatát.
A testület tagjai nem élnék módosító javaslattal.

Az elnök a javaslatot szavazásra terjeszti elő.

Határozathozatal:

A testületi tagok nyílt szavazással 3 igen szavazattal az alábbi döntést hozták:

**Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
39/2016. (VIII.25.) határozata
a VIII. Sajószentpéteri Városnapok beszámolójáról**

Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyi előterjesztést megtárgyalta és az alábbi döntést hozta:

A képviselő-testület elfogadja a helyi önkormányzat és a nemzetiségi önkormányzat közötti eredményes együttműködésről szóló elnöki beszámolót.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

2.5. Előterjesztés a Bialkai búcsú előkészítésére

Tisztelt Testület!

Az anyaországgal fennálló kapcsolatunk, együttműködésünk keretében minden évben részt veszünk a lengyelországi búcsú programon Bialka Tatrzenska településen, mely a derenki ősök származási helye.

Az éves feladatvállalásunknak és a közösség kezdeményezésének megfelelően javaslom a lengyelországi program október 27-30. időszakban történő megvalósítását.

Az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére elszámolható a szállás és az utazás költsége.

„Határozati javaslat: a Bialkai búcsú előkészítéséről

A képviselő-testület az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére biztosítja 50 fő részvételét a 2016. október 27-30-i lengyelországi programon; a szállás költségre 250 cFt, a személyszállítás biztosítására 350 cFt keretösszeget hagy jóvá.

A képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a lengyel kulturális autonómiát támogató program megszervezésére és a kapcsolódó szolgáltatások megrendelésére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök"

A testület tagjai megvitatják az elnök előterjesztését és határozati javaslatát.

A testület tagjai nem élnék módosító javaslattal.

Az elnök a javaslatot szavazásra terjeszti elő.

Határozathozatal:

A testületi tagok nyílt szavazással 3 igen szavazattal az alábbi döntést hozták:

**Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
40/2016. (VIII.25.) határozata
a Bialkai búcsú előkészítéséről**

Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyi előterjesztést megtárgyalta és az alábbi döntést hozta:

A képviselő-testület az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére biztosítja 50 fő részvételét a 2016. október 27-30-i lengyelországi programon; a szállás költségére 250 eFt, a személyszállítás biztosítására 350 eFt keretösszeget hagy jóvá.

A képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a lengyel kulturális autonómiát támogató program megszervezésére és a kapcsolódó szolgáltatások megrendelésére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

2.6. Előterjesztés a lengyel-magyar nyelvű Derenki kiadvány biztosítására

Tisztelt Testület!

Az értékeink közvetítése és hagyományaink őrzése érdekében javaslom, hogy biztosítsuk közösségünk tagjai és az anyaországi kapcsolataink részére a helyi lengyeltség értékeit, hagyományait, kulturális örökségét bemutató lengyel és magyar nyelvű Derenki kiadványokat.

A néprajzi, történeti kutatásokat tartalmazó kiadványok beszerzésére 95 eFt keretösszeg elkülönítését javaslom az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére.

„Határozati javaslat: a lengyel-magyar nyelvű Derenki kiadvány biztosításáról

A képviselő-testület az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére 95 eFt keretösszeget különít el a Derenki néprajzi és történeti kutatásokat tartalmazó lengyel-magyar nyelvű kiadványok biztosítására.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök”

A testület tagjai megvitatják az elnök előterjesztését és határozati javaslatát.

A testület tagjai nem élnék módosító javaslattal.

Az elnök a javaslatot szavazásra terjeszti elő.

Határozathozatal:

A testületi tagok nyílt szavazással 3 igen szavazattal az alábbi döntést hozták:

**Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
41/2016. (VIII.25.) határozata
a lengyel-magyar nyelvű Derenki kiadvány biztosításáról**

Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyi előterjesztést megtárgyalta és az alábbi döntést hozta:

A képviselő-testület az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére 95 eFt keretösszeget különít el a Derenki néprajzi és történeti kutatásokat tartalmazó lengyel-magyar nyelvű kiadványok biztosítására.


Határidő: azonnal

Felelős: elnök

Rémiás István elnök a napirendek lezárása után tájékoztatja a Testületet, hogy 2016. augusztus 6-tól Marcin Sokolowski Úr tölti be Lengyelországból a konzuli posztot. Eddigi konzul, Andrzej Kalinowski Úr augusztus 5-én fejezte be a 4 éves budapesti konzuli tevékenységét, akinek ezúton is köszönetünket fejezzük ki segítő, támogató munkájáért.

Egyéb vélemény, kérdés, több megvitatandó napirend nem merül fel. Az elnök megköszöni a tagok részvételét és 17.15 órakor a nyílt ülést berekeszti.

Kmf.


Bendzsák László
jegyzőkönyv-hitelesítő




Rémiás István
elnök